



**FIGURATIVE LANGUAGE AND TRANSLATION METHOD
USED IN LANA DEL REY'S ALBUM ENTITLED
"ULTRAVIOLENCE"**

Undergraduate Thesis
Submitted in partial fulfilment of the requirements
for the Sarjana Sastra (S.S)

**NANDHIKA RAJA ALAMSYAH
192003516041**

**ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAM
FACULTY OF LANGUAGES AND LITERATURE
UNIVERSITAS NASIONAL
JAKARTA
2023**



**FIGURATIVE LANGUAGE AND TRANSLATION METHOD USED IN
LANA DEL REY'S ALBUM ENTITLED "ULTRAVIOLENCE"**

Undergraduate Thesis
Submitted in partial fulfilment of the requirements
for the Sarjana Sastra (S.S)

NANDHIKA RAJA ALAMSYAH

192003516041

**ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAM
FACULTY OF LANGUAGES AND LITERATURE
UNIVERSITAS NASIONAL**

JAKARTA

2023

FORM APPROVAL

We hereby certify that Mister Nandhika Raja Alamsyah, a registered student of this university and having completed the writing of his Undergraduate Thesis in accordance with his requirements of the University, is declared ready for defense.

Title of Undergraduate Thesis:

Figurative Language and Translation Method Used in Lana Del Rey's Album Entitled "Ultraviolence"

Head/Secretary of Study Program

Advisor



Dr. Siti Tuti Alawiyah, S.S, M.Hum

Drs. Evert H. Hilman, M. Hum

Date 16 February 2023

Date 16 February 2023

FORM OF RETIFICATION

Examined on this day, 22 February, 2023 by:

The Board of Examiners:

1. Ahmad Mustolih, S.S., M.A
Chairperson

2. Nico Harared, S.Hum., M.A
Secretary

3. Drs. Evert H. Hilman, M.Hum
Advisor

Ratified on this day, 22 February, 2023 by:

Head of Study Program



Dr. Siti Tuti Alawiyah, S.S, M.Hum

Dean of the Faculty of
Language and Literature



Dr. Somadi Sosrohadi, M.Pd

FORM OF PLAGIARISM STATEMENT

The undersigned,

Name : Nandhika Raja Alamsyah

Student's Number : 192003516041

Study Program : English Literature

declares that, apart from properly referenced quotations, this Undergraduate Thesis entitled:

Figurative Language and Translation Method Used in Lana Del Rey's Album Entitled "Ultraviolence"

is my own work and contains no plagiarism, it has not been submitted previously for any other assessed unit on this or other degree courses. I have read and understood the University Regulations on Conduct of Examinations.

Jakarta, 22 February 2023



Nandhika Raja Alamsyah

192003516041

ACKNOWLEDGEMENT

Alhamdulillah rabil ‘alamin, the researcher expresses his highest gratitude to Allah S.W.T for blessing, love, opportunity, health, and mercy to complete this undergraduate thesis. This undergraduate thesis entitled “FIGURATIVE LANGUAGE USED IN LANA DEL REY’S ALBUM ENTITLED “ULTRAVIOLENCE”” is submitted in partial fulfillment of the requirements for the Sarjana Sastra (S.S) at Faculty of Letter Universitas Nasional.

In arranging this thesis, a lot of people have provided motivation, advice, and support for the researcher. In this valuable chance, the researcher intended to express his gratitude and appreciation to :

1. My parents, for their eternal prayer and encouragement. They have given me faith and endless support to follow my dream and intuition
2. The brilliant and great advisor, Drs. Evert H. Hilman, M.Hum., for the insightful and constructive suggestions. Thank you for the valuable help, advice, and guidance, especially in establishing a critical mindset for this thesis.
3. The examiner member. Undoubtedly, the most significant appreciation is addressed to all the English Education Study Program lecturers who taught me priceless knowledge and incredible experience during my study.
5. My close friends, Ressa, Nuansa, Leni, and Azzahra. Thank you for always supporting and always be there for me.
6. And my fellows of English Literature 2019 Study Program, especially, Annisa, Dian, Faizah, Shafa, Ica, and Alem. Thank you for maintaining an optimistic atmosphere.
7. My family members and friends, for the support and positive vibes in this very intense semester. I also would like to express my gratitude to the kind people who

have helped me from day one up to this time, which I cannot mention one by one. Sincerely, I am so grateful to have you as a part of this extraordinary journey

Finally, I would like to thank everybody who was important to the successful realization of this undergraduate thesis. This undergraduate thesis is far from perfect, but it is expected that it will be useful not only for the researcher, but also for the readers. For this reason, constructive thoughtful suggestion and critics are welcomed.



Jakarta, 22 February 2023

Nandhika Raja Alamsyah

TABLE OF CONTENTS

<u>FORM APPROVAL</u>	i
<u>FORM OF RETIFICATION</u>	ii
<u>FORM OF PLAGIARISM STATEMENT</u>	iii
<u>ACKNOWLEDGEMENT</u>	iv
<u>TABLE OF CONTENTS</u>	vi
<u>ABSTRACT</u>	viii
<u>CHAPTER 1 INTRODUCTION</u>	1
1.1 Background	1
1.2 Limitations of The Problem	4
1.3 Research Question	4
1.4 Objective of The Research	4
<u>CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE AND THEORETICAL FRAMEWORK</u>	6
2.1 Review of Related Theories	6
2.1.1 Definition of Translation	6
2.1.2 Types of Translation	7
2.1.3 Definition of Figurative Language	11
2.1.4 Types of Figurative Language	12
2.2 Previous Studies	13
2.3 Theoretical Framework	15
<u>CHAPTER III RESEARCH METHOD</u>	17
3.1 Research Approach	17
3.2 Data and Source of Data	17

<u>3.3 Technique of Collecting Data</u>	17
<u>3.4 Technique of Analyzing Data</u>	18
<u>CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION</u>	19
<u>4.1 Research Finding</u>	19
<u>4.1.1 Table of Findings</u>	19
<u>4.2 Discussion</u>	20
<u>CHAPTER V CONCLUSION</u>	49
<u>5.1 Conclusion</u>	49
<u>5.2 Sugestion</u>	50
<u>REFERENCES</u>	51
<u>APPENDICES</u>	54
<u>CURRICULUM VITAE</u>	64



ABSTRACT

In this research, the researcher used the descriptive qualitative method to analyze the data of figurative language and translation method discovered in Lana Del Rey's Album Entitled "Ultraviolence", by collecting and analyzing both the Indonesian and English versions of the song. This research is intended to find out the types and meanings of figurative language used in Album Entitled "Ultraviolence", and to find out the types and translation method used in Ultraviolence album. The researcher found some types of figurative language which is used in Ultraviolence album there are Metaphor 10, Simile 9, Personification 1, Hyperbole 5. And . The finding showed that translation method found were mostly literal translation (19) and zero adaptation and semantic translation. In addition, we can conclude that figurative language and translation contribute significantly to the lyrics in order to reach bigger audience. For this reason, songwriters use any figurative language within metaphorical words and sentences to make the song more engaging and help the reader think more about the message and the meaning behind it.

Keywords: Figurative Languages, Translation Method, Ultraviolence Album

